

Patron Story: A Hotel's Commitment to Community Resilience

パトロンストーリー：コミュニティレジリエンスへのホテルの取り組み

Storytelling Content Sample / ストーリーテリングコンテンツ サンプル

Note: This is a sample for illustrative purposes. Actual content may differ. Names and details are fictional.

注記: これはイメージを伝えるためのサンプルです。実際の内容は異なる場合があります。名前や詳細は架空のものです。

“Tourism and community must support each other”

「観光とコミュニティは支え合わなければならない」

Aloha Sunrise Resort (Hospitality brand, Maui / ホスピタリティブランド・マウイ)

Beyond the Resort Walls | リゾートの壁を越えて

Aloha Sunrise Resort has operated on Maui's west side for over 20 years. When the 2023 fires devastated Lahaina, many of their longtime employees lost everything.

Aloha Sunrise Resort はマウイ島西部で 20 年以上営業してきた。2023 年の火災がラハイナを壊滅させた時、長年の従業員の多くがすべてを失った。

“Our guests come for paradise. But paradise doesn't exist without the people who make it possible —the housekeepers, the chefs, the maintenance crews. Many of them lived in Lahaina. We realized we couldn't just focus on rebuilding tourism; we needed to help rebuild lives.”

「お客様は楽園を求めて来られます。しかし楽園は、それを可能にする人々なしには存在しません—ハウスキーパー、シェフ、メンテナンスクルー。彼らの多くはラハイナに住んでいました。観光の再建だけに集中するのではなく、人々の生活の再建を支援しなければならないと気づいたのです」

Finding Pearl Memorial | Pearl Memorial との出会い

The resort's CSR team discovered Pearl Memorial through a community event —a soap-making workshop that brought together displaced residents and volunteers.

リゾートの CSR チームは、コミュニティイベント—避難した住民とボランティアが集う石鹸作りワークショップを通じて Pearl Memorial を発見した。

“What impressed us was the approach. Not charity, but capacity building. Not dependency, but resilience. They were teaching people skills, connecting communities, and building infrastructure that would last. That aligned perfectly with our values.”

「印象的だったのはそのアプローチでした。慈善ではなく能力構築。依存ではなくレジリエンス。彼らは人々にスキルを教え、コミュニティをつなぎ、持続するインフラを構築していました。それは私たちの価値観と完全に一致していました」

Supporting as a Visionary | ビジヨナリーとしての支援

Aloha Sunrise Resort became a Visionary-level patron with a \$150,000 commitment over three years, specifically funding community-scale off-grid infrastructure for employee housing areas.

Aloha Sunrise Resort は 3 年間で \$150,000 のコミットメントでビジヨナリーレベルのパトロンとなり、特に従業員住宅地域へのコミュニティ規模のオフグリッドインフラに資金を提供した。

“We named it the ‘Aloha Sunrise Community Power Project.’ When the next disaster comes —and it will —our employees’ families will have power, communication, and support. That’s not just CSR; that’s business continuity through community investment.”

「『Aloha Sunrise コミュニティパワープロジェクト』と名付けました。次の災害が来た時—そして必ず来ます—従業員の家族には電力、通信、サポートがあります。これは単なる CSR ではありません。コミュニティ投資による事業継続性です」

Message to Fellow Hospitality Businesses | 同業のホスピタリティ企業へのメッセージ

“We all depend on the same communities. The workers who make our resorts run are the same people hit hardest by disasters. Investing in their resilience isn’t charity —it’s protecting the foundation of our industry. Pearl Memorial gave us a way to do that effectively, with full transparency and measurable impact.”

「私たちは皆、同じコミュニティに依存しています。リゾートを運営する従業員は、災害で最も大きな打撃を受ける人々と同じです。彼らのレジリエンスへの投資は慈善ではありません—私たちの産業の基盤を守ることです。Pearl Memorial は、完全な透明性と測定可能なインパクトで、それを効果的に行う方法を提供してくれました」

Aloha Sunrise Resort’s support funded community-scale solar and battery storage for the Wailuku employee housing district. Visionary patrons receive permanent website recognition and project naming rights.

Aloha Sunrise Resort の支援は、ワイルク従業員住宅地区のコミュニティ規模のソーラーと蓄電システムに資金を提供しました。ビジヨナリーパトロンはウェブサイトへの永久掲載とプロジェクト命名権を受けます。